

公務出國或赴大陸地區報告（活動類別：通路商洽）

臺南市政府農業局仙台-東京 農業商業洽談出國報告

服務機關：臺南市政府農業局

姓名職稱：李建裕局長、劉詩彥科長

派赴國家或大陸地區：日本東京、仙台

活動期間：112年4月1日至112年4月5日

報告日期：112年6月12日

目錄

目錄.....	1
一、摘要.....	2
二、活動人員名單.....	3
三、緣由或目的.....	4
四、過程.....	4
五、心得.....	11
六、建議.....	12
七、效益.....	12

一、摘要

東京國際食品展(FOODEX JAPAN 2023)，全球第 3 大的專業食品展，第 48 屆國際食品與飲料展（簡稱「2023 年東京國際食品展」），於今年 3 月 7 日至 10 日共 4 天，在日本至 Tokyo Big Sight 東京國際展示場隆重登場。為參與本場食品業的年度盛會，經濟部國際貿易局偕同外貿協會結合其他縣市，與國內公協會以及各類特色食品等知名業者共同打造具特色的臺灣館，充分展現出臺灣物產的豐富及食品的多元性，因此配合觀旅局 4 月 1 日臺南仙台包機直航首航機會，赴仙台拜會當地政要牽引貿洽商機，後接續赴東京延續東京食品展展期商社洽談會議，期望透過貿易洽商，將臺南優質農特水產伴手禮行銷出去，進而建立長期往來的國際級通路，因此接獲了可觀的洽詢訂單及建立外銷廠商資料庫。

二、活動人員名單

編號	姓名	單位 職稱	工作項目
1	李建裕	臺南市政府農業局 局長	總率隊官 活動督導
2	劉詩彥	臺南市政府農業局 農產行銷科 科長	活動辦理、活動聯繫 等相關事務執行

三、緣由或目的

臺南睽違 3 年再度重返東京食品展，3 月 6 日至 3 月 10 日市府團隊由農業局等組成農會、漁會及廠商等 17 間業者，赴日參加日本東京國際食品展，參展廠商使盡全力把握這次展出的絕佳表現機會，為期 4 天的展期全力行銷，把握每場洽談會及每個駐足在臺南館的潛在客戶，前往約訪數場日本各地洽商通路批發採購業者介紹推薦臺南優質農產品，回國後並得到日方有意進一步商洽回應，為延續洽談熱度，配合觀旅局今（112）年 4 月 1 日臺南仙台包機直航首航，第一天由臺南市政府觀光旅遊局安排市府團隊搭乘首航班機共赴日本東北地區與當地政要農貿交流。出訪行程安排仙台市之官方拜會以及東京商社拜會洽商。首日由黃偉哲市長率眾拜會仙台市郡和子市長後隨團與業者至東京拜會商社，後由臺南市政府農業局長代表率團接續 4 日之商業洽談。期待透過此次媒合與日方農貿交涉，提高農產外銷拓展機會。

四、過程

(一)行程表

日期	農業局行程及說明	
4/1 仙台	臺南機場記者會	
	臺南啟程仙台	出國-臺南仙台包機直航 虎航 A320 仙台入境預留 2 小時 日方將安排人員接機
	辦理入境手續	仙台市政府接機歡迎儀式
	青葉城跡	
	瑞鳳殿	
	飯店 Check in	仙台東日本大都會

	觀光交流歡迎晚宴(飯店內宴會廳) 宮城縣(知事)、仙台市(市長)、山形市(市長)觀光交流晚宴	本局邀請山形及仙動物產館館長 觀旅安排座位方便洽談
4/2 仙台 埼玉 東京	仙台→埼玉大宮站(新幹線) →	1. 飯店至仙台車站 15 分鐘 2. 到埼玉大宮站後前往 Rogers
	拜會 Rogers 超市浦和店及簽 MOU	Add: 埼玉県さいたま市桜区 山久保 1 丁目 11-1
	通路商談	場所：ドトールコーヒーショップ 銀座六丁目店
4/3 東京	日本水產通路商	邀 5 家通路商商談會 築地ボン・マルシェ 104-0045 東京都中央区築地 4 丁目 7 番 5 号 (築地 KY ビル 2F)
	東京住宿	天然溫泉七寶之湯 Dormy Inn PREMIUM Ginza
4/4 東京	水果及水果加工品部門集團	水果及水果加工品部門集團 *鮮果加工出席 東京都新宿区大久保 2 丁目 1-14 三徳本社ビル
	日本超市協會	洽談明年 SMTS2023 參展事宜(總幹事/經理 3 人) 東京都千代田區內神田 3-19-8 櫻井大廈
	群馬超市	群馬超市-鮮果部門 東京都千代田區鍛冶町 2 丁目 1-6 第二櫻井ビルディング
4/5 東京仙	回仙台 JR	計程車至東京車站(車程 5 分鐘) JR 新青森 0908-1039

台臺南		仙台空港線 1050-1117
	虎航回臺南	臺灣虎航 IT-8151 14:20-17:20

(二)、4月1日仙台國際機場迎賓活動、仙台市區視察、仙台市政府拜會與臺南市訪問團歡迎交流晚宴

農業局此次出訪配合臺南市政府觀光旅遊局以及臺南市觀光產業各公協會代表由市長帶隊搭乘臺南-仙台首航班共赴日本東北地區推廣臺南農產國際行銷以及國際觀光，此次出訪是延續3月份由市長率臺南廠商出訪日本東京國食品展後日方針對本市農產品印相深刻日方表示有意願續洽，同時進行農貿交流，冀望此次出訪仙台市及臺南市情誼能夠更加緊密。

第一天配合本市觀光旅遊局行程，抵達仙台機場，仙台市政府為肯定包機直航案對兩市交流之貢獻並表達對臺南市訪團熱烈歡迎，於出訪首日規劃機場迎賓活動、觀光視察，當日晚上受邀與仙台市政府、宮城縣政府及山形市政府一同參與臺南市訪問團歡迎交流晚宴，仙台市政府郡和子市長、宮城縣村井嘉浩知事外，山形市佐藤孝弘市長、仙台市藤本章副市長、仙台市議會赤間次彥議長、西澤啟文議員等官方代表皆蒞臨會場共襄盛舉，當日亦邀請山形及仙台物產館館長一同出席商談臺南農產品上架，雙方互動熱絡，業者互相交流，雙方期待攜手合作共創商機。

(三)、4月2日拜會 Rogers 超市簽訂合作意向書(MOU)、丸久超市

出訪第二日，由黃哲市長、李建裕局長以及偕同臺南鮮果加工品及水產品的代表廠商出席開始進行本次農業局出訪重要行程，今日洽談重點對象為東京食品展至到臺南館參觀所收集到的日本通路商以及參展期間有初步洽談過之通路商，一為維持通路的聯繫以利後續的臺南農產品出口促成，二為擴大通路的廣度與深度，使其了解臺南農特產的優勢與日後長期經營的可能性。

一早前搭乘新幹線從仙台出發前往日本埼玉縣拜會北辰商事社長太田順康，雙方相談甚歡，並表示對臺南農產品有高度興趣，在與會貴賓見證下黃偉哲市長與太田順康社長簽署合作意向書，並表示將採購 6 櫃 20 呎臺南鳳梨農產於旗下 Rogers 超市展售，感謝太田社長肯定臺南的農產品品質。除了推薦鳳梨之外，出訪廠商把握機會向社長推薦臺南多項農產品如：冷凍原形冰、虱目魚丸、花枝丸、魚板、烏魚子、虱目魚粥，超市也針對冷凍原形冰取樣品嘗試開發通路。

緊接著前往銀座與丸久超市社長田中先生以及丸久採購部部長 長尾先生進行商業洽談，並詢問鮮果加工過去的進口實績以及前三大反應較佳的水果依序為芒果、鳳梨、荔枝並表示針對芒果鳳梨有加工興趣，意願將進口果泥製作冰淇淋，後續將陸續與廠商接洽。此外水產物部分目前在日本尚未有出口進口實績主要以美國、紐西蘭為主，經過廠商逐一介紹水產品後，現場針對部分水產品進行報價，後續出口作業將與廠商密切接洽。

在拜訪兩家通路後，透過日本當地議員以及群馬縣臺灣總會會長頌彥守真媒合與前橋市長商談臺南農產品上架群馬赤城驛站，雙方討論後續物產館的展售商品、加強輸入日本的產品包裝以及展出形式內容等細節討論。為使此次於驛站辦理臺南季活動順利，5月8日至9日由日本前橋市長擬率團拜訪本市，並盼與本市農業局交換意見，「前橋赤城驛站」是前橋市全日本最大公路休息站，預計6月29日至7月2日於驛站辦理臺南祭活動，並上架販售本市農產品。



台南市長と連携確認 都内で山本前橋市長

前橋市の山本龍市長は2日、東京都内で来日中の台湾・台南市の黄偉哲市長と懇談した。山本市長は9月に台湾訪問を計画している

黄市長(右)から台南特産のゴチョウランを贈られた山本市長

「道の駅は国内有数の規模。連携の象徴的な場所にした」と述べた。黄市長は「前橋と台湾は気候が違い、物産面で多くの交流ができる」と期待し、台南産のパイナップルやライマンゴを山本市長に振る舞った。

日本統治下の台湾で台南市長を務めた羽鳥又男(1895-1975年)、台湾医療に貢献した羽鳥龍郎(1871-1957年)はいずれも旧草土町村(前

チェンジ(IC)の波及効果で、祭りの来場者は例年を上回る約4万人。茂原庄一町長は「一般客はもちろん、武者たちがスマートICを使って各地から『援軍』に駆け付けてくれた。町のにぎわいつながればいい」と語った。(神辺尚美)

と、歴史的にゆかりのある両市が相互に連携を深めていく方針を確認した。黄市長は仙台、台南両市を結ぶチャーター便が1日に就航したことに合わせて来日した。山本市長は5月7日から3泊4日の日程で訪台し、台北市の総統府や新竹市の半導体世界大手、台湾積体電路製造(TSMC)を視察し、台南市で再び黄市長に会う予定。

懇談で山本市長は、道の駅「あかぎ前橋」で台南フェアを開くことを提案し、「道の駅は国内有数の規模。連携の象徴的な場所にした」と述べた。黄市長は「前橋と台湾は気候が違い、物産面で多くの交流ができる」と期待し、台南産のパイナップルやライマンゴを山本市長に振る舞った。



(四)、4月3日拜訪日本水產通路商以及鮮果加工通路商

出訪第3日，安排拜會松田產業株式會社食品事業部資深經理 福元 信幸先生，該公司有意針對冷凍加工品進行了解，為提供食品原料為主，比較在意價格與業務包裝，針對臺南農產品有哪些品項，雙方對於本市鳳梨相較菲律賓價格以及供貨源優劣進行交流，會後對於芒果、荔枝、釋迦酪梨加工產品有較高的興趣。

接續偕同水產加工業者拜會日本水產加工品貿易商，並邀請5家通路業者一同與會洽談，商洽過中，水產加工業者提供本市虱目魚丸、花枝丸、魚板、烏魚子、虱目魚粥等商品現場試吃品嚐，通路商第一次接觸虱目魚商品，對於風味及口感很好奇，會將樣品給進貨通路試吃協助臺南推廣，並表示日後願意協助水產加工業者作為日本進口商。



(五)、4月4日拜訪CGC集團、日本超市協會及群馬超市-鮮果部門

行程第4日，前往拜會CGC集團主要商談鮮果加工品部門，臺南農產品夾加工品品項多元，大部分廠商未能一同赴日隨同，在逐一拜會通路的過程仍把握機會，在臺灣挑選多項具競爭力產品隨身攜至日本並由李建裕局長擔任最佳銷售員推介多項產品給通路認識，在極力推薦下，該部門對於鳳梨乾文旦荔枝及芒果有興趣，特別針對幾家廠商的鳳梨乾、原形鮮果冰棒、冷凍果汁、文旦鮮果、芒果、常溫果汁想進行詢價，本局也會將洽談結果轉知轄下廠商媒合對

接。

本市參加日本東京食品展行之有年，為擴大日本通路前往日本超市協會拜訪了解 2024 SUPERMARKET TRADE SHOW 日本超市專業展，SMTS 主要為零售、批發、即食食品和餐飲服務行業的為主的展覽，臺南農產品豐富多元，冀望參展可協助媒合業者找到新的合作夥伴關係，本次出訪先就展覽空地租用與裝潢硬體等設置先行了解，為未來參展做準備。

接著，拜訪日本とりせん超市，該超市成立於 1948 年 2 月 1 日，1958 年在中心店引入自助服務，開始經營全面的連鎖超市，主要以食品、住宅相關商品等的零售業務為主，該超市於埼玉、茨城、栃木、群馬為據點共擁 61 店舖，公司創立至今已 111 周年，目前販售的臺灣鮮果為鳳梨、荔枝、芒果，洽談過程中希望臺南提供 1 月至 12 月各農產品的清單（水果、菜）供超市參考，做為未來採購參考。



(六)、4 月 5 日回臺

行程最後 1 日，從東京車展搭乘新幹線返回仙台，隨團回臺。

五、心得

此行出訪以商業洽談為主，向通路推薦臺南農產品以及東京食品展後細節洽談等。心得簡述如下：

1. 本次出訪洽談成果豐碩，目前接獲實際出口訂單為鳳梨鮮果(高品質)40 呎訂單 8 櫃、綠竹筍整粒真空包裝 20 呎訂單 4 櫃以上，ROGER' S 鳳梨鮮果預計 20 呎 6 櫃，5 月 4 日順利將一櫃鳳梨鮮果銷往日本創業 127 年的老字號超級市場「TSURUYA」，該超市於日本長

野及群馬共擁有 40 多家店販售，此外，希望本市提供其他農產品供參考，如：鳳梨鮮果、蘆筍、地瓜、芒果、竹筍，日本買家亦於 5 月 24 至 5 月 26 日至臺南產地視察，並請供應商接續辦理報價等作業。本市完善的集貨包裝場域僅為少數，應加強輔導合作社建立完善的集貨包裝場域，符合農試所訂定的「果品外銷標準作業流程」，落實外銷冷鏈前端作業需要做足準備。

2. 除了針對鮮果以及加工產品陸續外銷作業，本市農產加工品預計 6 月 29 日至 7 月 2 日於群馬縣赤城山全日本最大「前橋赤城道の駅」以臺南商品為主的產品上架進行販售推廣，並辦理臺南祭，目前臺南農產品銷日多數無代理商可協助進出口，若農產品要大量出口，必需依據日本食品包裝法規進行包裝標示改善及食品加工品必需通過日本出口檢驗，這些都必需要充裕時間準備及進行。此次臺南祭活動以小量出口試銷，若能完成出口程序，將能提升本市農產品加工出口量能，逐步穩健拓銷道路，開拓市場版圖。

六、建議

建議簡述如下：

1. 建議持續加強扶植本市農企業、農漁會赴日參展，以及與媒合日本商社交流機會，市府作為業者強而有力推手，協助媒合業者與通路建立友好貿易關係。
2. 輔導合作社建立完善的集貨包裝場域，符合農試所訂定的「果品外銷標準作業流程」，落實外銷冷鏈前端作業需要做足準備。

七、效益

1. 鳳梨鮮果(高品質)40 呎訂單 8 櫃。
2. 綠竹筍整粒真空包裝 20 呎訂單 4 櫃以上。
3. ROGER' S 鳳梨鮮果預計 20 呎 6 櫃
4. 5 月 4 日順利將一櫃鳳梨鮮果銷往日本創業 127 年的老字號超級市場

「TSURUYA」，該超市於日本長野及群馬共擁有 40 多家店販售。